



CELEBRACIÓN DE LA MISA

CÉLÉBRATION DE LA MESSE

9 de Julio 2026

Jueves de la XIV Semana del Tiempo Ordinario

DIEU NOUS ACCEUILLE

**Dieu nous accueille en sa maison
Dieu nous accueille en sa maison
Dieu nous invite à son festin :
Jour d'allégresse et jour de joie
Alleluia !**

1 - O quelle joie quand on m'a dit :
" Approchons-nous de sa maison,
Dans la cité du Dieu vivant."

2 - Jérusalem, réjouis-toi,
Car le Seigneur est avec toi :
Pour ton bonheur il t'a choisie.

3 - Criez de joie pour notre Dieu
Chantez pour lui, car il est bon,
Car éternel est son amour.

4 - Avec Jésus nous étions morts,
Avec Jésus nous revivons.
Nous avons part à sa clarté.

5 - Approchons-nous de ce repas
Où Dieu convie tous ses enfants,
Mangeons le pain qui donne vie.

RITOS INICIALES

Celebrante: En el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo.

R. Amén.

Celebrante: La gracia de nuestro Señor Jesucristo, el amor del Padre y la comunión del Espíritu Santo esté con todos ustedes.

R. Y con tu espíritu

ACTO PENITENCIAL / ACTE PÉNITENTIEL

Celebrante: Hermanos, para celebrar dignamente estos sagrados misterios, reconozcamos nuestros pecados.

Yo confieso ante Dios todopoderoso y ante vosotros, hermanos,

que he pecado mucho de pensamiento, palabra, obra y omisión.

Por mi culpa, por mi culpa, por mi gran culpa.

Por eso ruego a santa María, siempre Virgen, a los ángeles, a los santos y a vosotros, hermanos, que intercedáis por mí ante Dios, nuestro Señor.

Celebrante: Dio onnipotente abbia misericordia di noi, perdoni i nostri peccati e ci conduca alla vita eterna.

R. Amén.

V. Señor, ten piedad. **R. Señor, ten piedad.**

V. Cristo, ten piedad. **R. Cristo, ten piedad.**

V. Señor, ten piedad. **R. Señor, ten piedad.**

ORACIÓN COLECTA / PRIÈRE D'OUVERTURE

Señor Dios, que por medio de la humillación de tu Hijo reconstruiste el mundo derrumbado. concede a tus fieles una santa alegría, para que, a quienes rescataste de la esclavitud del pecado, nos hagas disfrutar del gozo que no tiene fin. Por nuestro Señor Jesucristo.

R. Amén.

Seigneur Dieu, par l'abaissement de ton Fils, tu as relevé le monde déchu; donne à tes fidèles une joie sainte: tu les as tirés de l'esclavage du péché; fais-leur connaître le bonheur éternel. Par Jésus Christ, ton Fils, notre Seigneur, qui vit et règne avec toi dans l'unité du Saint-Esprit, Dieu, pour les siècles des siècles.

LITURGIA DE LA PALABRA

PREMIERE LECTURE

(Os 11, 1-4. 8c-9)

Lecture du livre du prophète Osée

Ainsi parle le Seigneur : Oui, j'ai aimé Israël dès son enfance, et, pour le faire sortir d'Égypte, j'ai appelé mon fils. Quand je l'ai appelé, il s'est éloigné pour sacrifier aux Baals et brûler des offrandes aux idoles. C'est moi qui lui apprenais à marcher, en le soutenant de mes bras, et il n'a pas compris que je venais à son secours. Je le guidais avec humanité, par des liens d'amour ; je le traitais comme un nourrisson qu'on soulève tout contre sa joue ; je me penchais vers lui pour le faire manger. Mais ils ont refusé de revenir à moi : vais-je les livrer au châtiment ? Non ! Mon cœur se retourne contre moi ; en même temps, mes entrailles frémissent. Je n'agirai pas selon l'ardeur de ma colère, je ne détruirai plus Israël, car moi, je suis Dieu, et non pas homme : au milieu de vous je suis le Dieu saint, et je ne viens pas pour exterminer.

Parole du Seigneur.

R. Nous rendons grâce à Dieu

R. Que ton visage s'éclaire, et nous serons sauvés !

Berger d'Israël, écoute,
resplendis au-dessus des Kéroubim,
Réveille ta vaillance
et viens nous sauver.

R. Que ton visage s'éclaire, et nous serons sauvés !

Du haut des cieux, regarde et vois :
visite cette vigne, protège-la,
celle qu'a plantée ta main puissante,
le rejeton qui te doit sa force.

R. Que ton visage s'éclaire, et nous serons sauvés !

ACLAMACIÓN ANTES DEL EVANGELIO / ACCLAMATION

Aleluya, Aleluya,
Está cerca el reino de Dios;
convertíos y creed en el Evangelio.
Aleluya, Aleluya,

Lectura del santo Evangelio según san Mateo.

En aquel tiempo, dijo Jesús a sus apóstoles:

«Id y proclamad que ha llegado el reino de los cielos. Curad enfermos, resucitad muertos, limpiad leprosos, arrojad demonios.

Gratis habéis recibido, dad gratis.

No os procuréis en la faja oro, plata ni cobre; ni tampoco alforja para el camino, ni dos túnicas, ni sandalias, ni bastón; bien merece el obrero su sustento. Cuando entréis en una ciudad o aldea, averiguad quién hay allí de confianza y quedaos en su casa hasta que os vayáis. Al entrar en una casa, saludadla con la paz; si la casa se lo merece, vuestra paz vendrá a ella. Si no se lo merece, la paz volverá a vosotros.

Si alguno no os recibe o no escucha vuestras palabras, al salir de su casa o de la ciudad, sacudid el polvo de los pies.

En verdad os digo que el día del juicio les será más llevadero a Sodoma y Gomorra, que a aquella ciudad».

Palabra del Señor.

R. Gloria a ti, Señor Jesús.

ORACIÓN UNIVERSAL / PRIÈRE UNIVERSELLE

Con la confianza filial que el Espíritu de Cristo suscita en nuestros corazones, elevemos nuestra oración común a Dios, Padre misericordioso.

Para que la Iglesia sea cada vez más una comunidad unida en la fe, la esperanza y la caridad fraterna. Roguemos al Señor.

R. Te rogamos, óyenos.

Para que no falten hombres y mujeres dispuestos a dejarse transformar por el encuentro con la Palabra de Dios y por su llamada. Roguemos al Señor.

R. Te rogamos, óyenos.

Pour la paix entre les nations : que les peuples, libérés de tout trouble, puissent servir Dieu dans la liberté du cœur. Prions le Seigneur.

R. Seigneur, écoute-nous.

Pour nous tous ici rassemblés : puisque Dieu ne cesse de nous soutenir par les biens de cette vie, sachons en user de telle manière que nous nous attachions dès maintenant aux biens qui demeurent pour toujours. Prions le Seigneur.

R. Seigneur, écoute-nous.

Oh Padre, fuente de todo don, en tu inmensa bondad escucha las súplicas que te hemos dirigido con humilde confianza. Por Cristo nuestro Señor.

R. Amén.

LITURGIA EUCARÍSTICA

CANTO DE OFERTORIO / CHANT D'OFFERTOIRE

OFRENDA DE AMOR

Por los niños que empiezan la vida,
Por los hombres sin techo ni hogar,
Por los pueblos que sufren la guerra,
Te ofrecemos el vino y el pan.

Pan y vino sobre el altar
Son ofrendas de amor;
Pan y vino serán después
Tu cuerpo y sangre, Señor.

Por los hombres que viven unidos,
Por las gentes que buscan la paz,
Por los pueblos que no te conocen,
Te ofrecemos el vino y el pan.

Celebrante: Oren, hermanos, para que este sacrificio, mío y de ustedes, sea agradable a Dios, Padre todopoderoso.

Todos: **El Señor reciba de tus manos este sacrificio, para alabanza y gloria de su nombre, para nuestro bien y el de toda su santa Iglesia.**

ORACIÓN SOBRE LAS OFRENDAS/ PRIÈRE SUR LES OFFRANDES

Que la oblación consagrada a tu nombre nos purifique, Señor, y nos lleve, de día en día, a participar en la vida del cielo. Por Jesucristo, nuestro Señor.

Todos: Amén.

Puissions-nous être purifiés, Seigneur, par l'offrande consacrée à ton nom; qu'elle nous conduise, de jour en jour, à vivre de la vie du ciel. Par le Christ, notre Seigneur.

SANCTUS

Santo, Santo, Santo es el Señor, Dios del universo.

Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.

Hosanna en el cielo.

Bendito el que viene en nombre del Señor.

Hosanna en el cielo.

Los sacerdotes pueden encontrar los textos de las Plegarias Eucarísticas en el subsidio **Plegarias Eucarísticas para la Concelebración.**

ACLAMACIÓN MEMORIAL / ACCLAMATION MÉMORIELLE

**Anunciamos tu muerte,
proclamamos tu resurrección.**

¡Ven, Señor Jesús!

O bien:

**Cada vez que comemos de este pan
y bebemos de este cáliz,
anunciamos tu muerte,
Señor, hasta que vuelvas.**

O bien:

**Salvador del mundo, sálvanos,
tú que nos has liberado por tu cruz y resurrección.**

RITO DE LA COMUNIÓN / RITE DE COMMUNION

Celebrante: Fieles a la recomendación del Salvador y siguiendo su divina enseñanza, nos atrevemos a decir:

Todos: **Padre nuestro, que estás en el cielo, santificado sea tu nombre; venga a nosotros tu reino; hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día; perdona nuestras ofensas, como nosotros perdonamos a los que nos ofenden; no nos dejes caer en la tentación, y líbranos del mal.**

Celebrante: Líbranos de todos los males, Señor, y concédenos la paz en nuestros días, para que, ayudados por tu misericordia, vivamos siempre libres de pecado y protegidos de toda perturbación, mientras esperamos la gloriosa venida de nuestro Salvador Jesucristo.

Todos: **Tuyo es el reino, tuyo el poder y la gloria por siempre, Señor.**

AGNUS DEI

Cordero de Dios que quitas el pecado del mundo,
ten piedad de nosotros.

Cordero de Dios que quitas el pecado del mundo,
ten piedad de nosotros.

Cordero de Dios que quitas el pecado del mundo,
ten piedad de nosotros.

Celebrante: Éste es el Cordero de Dios, que quita el pecado del mundo. Dichosos los invitados a la cena del Señor.

Todos: **Señor, no soy digno de que entres en mi casa, pero una palabra tuya bastará para sanarme.**

CANTO DE COMUNIÓN / CHANT DE COMMUNION

LE SEIGNEUR NOUS A AIMES

Le Seigneur nous a aimés
Comme l'on n'a jamais aimé.
Il nous guide chaque jour
Comme une étoile dans la nuit.
Quand nous partageons le pain,
Il nous donne son amour.
C'est le pain de l'amitié, le pain de Dieu.

**C'est mon corps, prenez et mangez
C'est mon sang, prenez et buvez,
Car je suis la vie et je suis l'amour.
O Seigneur emporte-nous dans ton séjour !**

2. Le Seigneur nous a aimés
Comme l'on n'a jamais aimé.
Pour les gens de son village,
C'était le fils du charpentier.
Il travailla de ses mains
Comme l'ont fait tous ses voisins.
Il connut le dur labeur de son métier.

3. Le Seigneur nous a aimés
Comme l'on n'a jamais aimé.
Son amour était si grand,
Qu'il en mourut sur une croix.
Son amour était si fort,
Qu'il triompha de la mort.
Il sortit de son tombeau libre et vainqueur.

4. Le Seigneur nous a aimés
Comme l'on n'a jamais aimé.
Il rassemble tous les hommes
Et les fais vivre de sa vie ;
Et tous les chrétiens du monde
Sont les membres de son corps
Rien ne peut les séparer de son amour.

**C'est mon corps, prenez et mangez
C'est mon sang, prenez et buvez,
Car je suis la vie et je suis l'amour.
O Seigneur emporte-nous dans ton séjour !**

ORACIÓN DESPUÉS DE LA COMUNIÓN/ PRIÈRE APRÈS LA COMMUNION

Colmados de tan grandes bienes, concédenos, Señor, alcanzar los dones de la salvación y no cesar nunca en tu alabanza. Por Jesucristo, nuestro Señor.

Todos: Amén.

Comblés de si grands bienfaits, nous te supplions, Seigneur: fais que nous en retirions des fruits pour notre salut et que jamais nous ne cessions de chanter ta louange. Par le Christ, notre Seigneur.

RITO DE CONCLUSION/RITE DE CONCLUSION

Celebrante: El Señor esté con ustedes.

Todos: **Y con tu espíritu.**

Celebrante: La bendición de Dios todopoderoso,
Padre, Hijo y Espíritu Santo, descienda sobre ustedes.

Todos: **Amén.**

Celebrante: Pueden ir en paz.

Todos: **Demos gracias a Dios.**

CANTO DE SALIDA/CHANT DE SORTIE

Salve, Regina, mater misericordiæ,
vita, dulcedo et spes nostra, salve.
Ad te clamamus, exules filii Evæ,
ad te suspiramus, gementes et flentes,
in hac lacrimarum valle.

Eia ergo, advocata nostra,
illos tuos misericordes oculos
ad nos converte.

Et Iesum, benedictum fructum ventris tui,
nobis post hoc exilium ostende.

O clemens, o pia, o dulcis Virgo María.